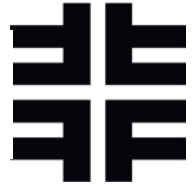




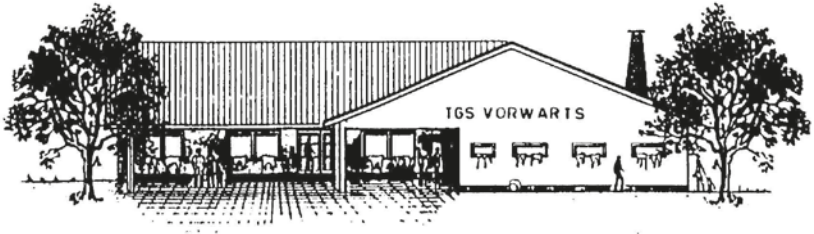
# „Die Chaussee“



[www.vorwaerts-frankfurt.de](http://www.vorwaerts-frankfurt.de)

Ausgabe 1

Februar 2019



合氣道

Turngesellschaft  
„VORWÄRTS“ 1874 e.V.  
Frankfurt am Main

*„Club an der Nidda“*



Bitte  
ausreichend  
frankieren

Ich möchte „Die Chaussee“  
nur noch als E-Mail erhalten

Name:

---

E-Mail Adresse:

---

**Turngesellschaft Vorwärts 1874 e.V.**

Geschäftsstelle

Rebstöcker Weg 17

60489 Frankfurt



## Liebe Vereinsmitglieder der TGS Vorwärts,

das Print Medium „Die Chaussee“ ist in der heutigen Zeit meist zu langsam, um aktuelle Berichte zeitnah an die Leser zu bringen. Um Bearbeitungszeit und Druckkosten zu sparen, möchten wir Euch vorschlagen, wenn Ihr auf das Print Medium verzichten könnt, „Die Chaussee“ **n u r noch als PDF** Datei per E-Mail, dafür auch in Farbe zu erhalten.

Ihr habt folgende Möglichkeiten, die E-Mail zu erhalten.

1. Ihr schickt eine E-Mail an [tgs@vorwaerts-frankfurt.de](mailto:tgs@vorwaerts-frankfurt.de) mit dem Text: Ich möchte die Chaussee nur noch als E-Mail erhalten.
2. Per Telefon 069-785527 unter Angabe Eurer E-Mail Adresse „Die Chaussee“ per E-Mail bestellen.
3. Die Postkarte (oben auf dieser Seite) heraustrennen, ausfüllen und in einen der Briefkästen der TGS Vorwärts einwerfen oder an TGS Vorwärts 1874 e.V., Rebstöcker Weg 17, 60489 Frankfurt am Main senden.

*Der Vorstand*



# Einladung zur Jahresmitgliederversammlung

der Turngesellschaft Vorwärts von 1874 e.V. Frankfurt am Main

am Donnerstag, 21. März 2019, 20:00 Uhr,

im Clubhaus Rebstöcker Weg 17

**Empfang: 19:00 Uhr**

## Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Tätigkeits- und Geschäftsberichte des Vorstands
3. Bericht des Prüfungsausschusses
4. Entlastung des Schatzmeisters und des Vorstands
5. Haushaltsplan 2019
6. Anträge<sup>1</sup>
7. Sonstiges

Wir bitten unsere Mitglieder, möglichst zahlreich an der Versammlung teilzunehmen<sup>2</sup>.

Peter Orzewski  
1. Vorsitzender

<sup>1</sup>Anträge müssen dem Vorstand mindesten 6 Wochen vor der Jahresmitgliederversammlung schriftlich vorliegen.

<sup>2</sup>Jugendliche Mitglieder sind ab dem vollendeten 16. Lebensjahr stimmberechtigt.

---

## Aikido



... Brücken bauen, Neues anfangen. Das Besondere an Aikido ist die Bewegungslehre, die anscheinende Gegensätze eint: Spirale und Gerade, Führen und Geführt werden, Festhalten und Loslassen, Angreifen und Verteidigung.

Einen Aikido-Abend starten wir mit ausführlicher Gymnastik. Aikido kennt keine Wettkämpfe, trotzdem muss man sich doch eine gewisse Körperlichkeit aufbauen, um Aikido zu praktizieren. Beweglichkeit, Dehnung, Kraft und Körperkoordination verbessern sich!

Aikido ist eine defensive moderne Kampfkunst, die aus Japan stammt. Mit Aikido kannst du Sport ohne Wettkampf treiben, auftanken und neue Potenziale in dir entdecken.

Da Aikido wettkampffrei ist, kannst du dein Pensum selbst bestimmen. Wöchentlich bieten wir dir zwei feste Regeltermine montags und donnerstags an, oft sind wir auch samstags nachmittags auf der Matte.

Fähigkeiten, wie Selbstvertrauen und Sicherheit, Kondition und Koordination, Bewusstsein und Beweglichkeit werden ausgebaut. Körperliche und mentale Ausstrahlung können verbessert werden.

Du findest uns im Internet unter

Aikido-Frankfurt-Roedelheim.de oder einfach Mail an [aikido@vorwaerts-frankfurt.de](mailto:aikido@vorwaerts-frankfurt.de).  
Frage einfach nach, besuch uns und fang gleich an!

どうもありがとうございます

(Domo arigato gosamaishita! = Vielen Dank)

*Beste Grüße  
Gabi Ollmann  
Aikido 5. Dan*

---

# Wirbelsäulengymnastik bei der TGS Vorwärts

Die TGS Vorwärts bietet auch weiterhin in diesem Jahr Wirbelsäulengymnastik unter der fachlichen Leitung unseres Trainers an.

## **Trainings-Termin:**

jeweils donnerstags von 17:00 bis 18:00 Uhr  
in der vereinseigenen Turnhalle in der Alexanderstraße 52 – 54.

Trotz guter Nachfrage hat die TGS Vorwärts hier noch Kapazitäten frei.  
Gerne können Sie jederzeit, auch unangemeldet, zu einem Schnuppertraining zu o.g. Trainingszeiten vorbeikommen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich gerne telefonisch an unsere Geschäftsstelle,  
Tel.: 069-785527

Öffnungszeiten/Sprechzeiten:  
Montags und donnerstags von 8:00 Uhr bis 14:00 Uhr,  
dienstags von 8:00 bis 12:00 Uhr

---



## **Getränke-Abholmarkt Werner Hofmann**

breites Getränkesortiment – Wein-Probierekeller  
Spezialbiere – Mineralwasser – Limonaden – Apfelwein  
Fachberatung und Bedienung

Auf der Insel 12 – großer Parkplatz im Hof  
**60489 Frankfurt-Rödelheim**

Telefon (0 69) 78 50 94 · Telefax (0 69) 7 89 50 20

Öffnungszeiten: Mo – Fr 7.30 – 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 13.00 Uhr

---

---

---

## Hockey



### Liebe Hockeyfreunde,

die Hallensaison ist voll im Gang und unsere Aktiven und Jugendteams kämpfen um Punkte. Natürlich gibt es viele Neuigkeiten und Termine. Beachtet neben unserer Homepage und der Facebook-Seite auch, dass wir eine whatsapp Gruppe für alle Mitglieder und Fans haben, in der wir News veröffentlichen.

Wenn Ihr noch nicht in der whatsapp-Gruppe seid, sendet bitte eine Nachricht mit Eurem Namen an 0172 6264444 und wir nehmen Euch gerne auf.

#### Neues Logo

Jetzt gibt es neben dem bekannten Bienenkorb ein neues Hockeylogo, das wir einsetzen können:



#### Clubwear Hockey jetzt im neuen Online-Shop

Ab sofort ist es noch einfacher, neue Sportbekleidung, Trikots oder Fanware zu bestellen. Die aktuelle TGS Vorwärts Kollektion von unserem Partner Hockeykiosk Frankfurt ist online: <https://hockeykiosk.de/shop-tgs-vorwaerts/>

#### Abteilungsleitung – wer hilft mit?

Das Team der Abteilungsleitung sucht tatkräftige Unterstützung.

Paul Kupka verlässt Frankfurt im Sommer studienbedingt, wir suchen einen Nachfolger als Materialwart, der die Verwaltung und Ausgabe organisiert.

Ferner suchen wir jemanden, der sich in die Technik (Beregnung, Flutlicht) am Platz einarbeitet, um Hendrik Duhme zu unterstützen.

Engagierte Eltern und Quereinsteiger sind ebenso willkommen wie langjährige Mitglieder, die an der positiven Entwicklung unserer Abteilung mitarbeiten möchten.

---

## Termine der Hockeyabteilung

Platzpflege:

Samstag, den 30.03.2019 von 11:00 bis 15:00 Uhr Platzpflege

Wir machen den Hockeyplatz gemeinsam fit für die Feldsaison!

Termin Erwin Henrich Turnier: Samstag, 13. April

Termin Saisoneroöffnung / Hockey in den Mai

Mittwoch, 1. Mai ab 13:00 Uhr

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Eltern und Freunde. Wir spielen gemeinsam Hockey und feiern zusammen den Start in die neue Saison.

## 1. Herren

**Hinrunde Feld mit versöhnlichem Zwischenstand und erfolgreiche Hinrunde in der Halle**



Nach dem Wiederaufstieg in die 2. Regionalliga und einer konzentrierten Vorbereitung im Hitzesommer 2018 galt es sich in der 2. Regionalliga zu bewähren.

Die ersten 3 Saisonspiele konnten die Herren trotz vielversprechenden Leistungen und hart umkämpften Auftritten nicht für sich entscheiden. Erst im 4. Saisonspiel gelang es, gegen den HTC Neunkirchen den ersten Saisonsieg einzufahren. Mit diesem Selbstvertrauen ging es in das letzte Saisonspiel der Feld-Hinrunde, das man ebenfalls für sich entscheiden konnte und die 2. Auswahl des SC Frankfurt 1880 mit einer Niederlage in die Winterpause schicken konnte.

Klares Ziel von Gerrit Rothengatter für die Rückrunde war es, an die zuletzt überzeugenden Leistungen anzuknüpfen und sich im Mittelfeld der 2. Regionalliga Luft zu verschaffen.

---

In der Halle sieht es noch besser aus, und die 1. Mannschaft kann mit einer sehr guten Leistung in die Winterpause gehen. Zunächst setzten sich die Herren für die ersten 2 Spiele sogar an die Tabellenspitze, bis es wieder zum Gipfeltreffen mit dem schärfsten Konkurrenten aus Ludwigshafen kam. Hier hatten die Herren das große Nachsehen und mussten eine Niederlage hinnehmen. Angeschlagen von der ersten Saisonniederlage waren die Herren auch im letzten Spiel der Hinrunde unterlegen.

Nach der Weihnachtspause ging es am ersten Wochenende des neuen Jahres auf ein internationales Vorbereitungsturnier in den Stuttgarter Raum, wo man an die guten Saisonleistungen anknüpfen konnte und erst im Halbfinale gegen die in der 1. Regionalliga ansässigen Wiesbadener Herren ausschied.

Für den restlichen Verlauf der Hallensaison ist auch hier das Ziel von Gerrit Rothengatter klar vorgegeben und man möchte die Hallensaison 2018/ 2019 mit einem Platz im oberen Drittel der Liga abschließen.

## **2. Herren**

Die zweiten Herren der TGS schließen die Hinrunde der Hallensaison auf dem letzten Platz der 2. Verbandsliga ab, wobei in der Rückrunde noch alles offen ist. Außer Tabellenführer Rüsselsheim sind alle Kontrahenten noch in Schlagdistanz.

Doch von Anfang an:

Man startete ordentlich in die Saison in einem sehr umkämpften Spiel gegen die vierte Mannschaft des SC 1880. Nach einer knappen 1:0 Halbzeitführung konnte 1880 erst mit der Schlusseecke ausgleichen. Es sollte nicht das einzige Spiel bleiben, bei dem man mit dem Gefühl aus der Halle ging: „Hier wäre mehr drin gewesen“. Im zweiten Spiel gegen SAFO 2 offenbarten sich einige defensive Schwächen, ein leistungsgerechtes 2:7 war die Folge. Auch im dritten Spiel gegen den TSV Sachsenhausen konnte zwar ein Punkt mit der Schlusseecke zum 4:4 geholt werden, jedoch war auch hier deutlich mehr drin. Im Spiel gegen den Offenbacher RV folgte jedoch der bisherige Tiefpunkt der Saison. Nach 3:0 Halbzeitführung mussten wir am Ende noch zittern und konnten erst mit einem 7-Meter wenige Sekunden vor Schluss den Ausgleich zum 7:7 erzielen. Im letzten Spiel der Hinrunde fuhren wir zum Tabellenführer Rüsselsheim, der bisher alle Spiele gewonnen hatte. Dies sollte auch so bleiben, doch in einem von unserer Seite sehr defensiv geprägten Spiel verkauften wir uns nicht unter Wert und konnten doch einige Offensivakzente durch Konter setzen. Trotzdem stand es am Ende 2:6.

Natürlich darf auch nicht unerwähnt bleiben, dass wir zu Beginn der Hallensaison einige Abgänge und Verletzungen zu verkraften hatten. Trotzdem müssen wir in der Rückrunde jetzt nochmal Vollgas geben, um den drohenden Abstieg zu verhindern.



---

## Knaben und Mädchen D

Die jüngste Nachwuchsmannschaft der Hockeyabteilung erfreut sich eines konstanten Zuwachses und so konnten wir, nachdem wir beim letzten Feldturnier mit einer Vierermannschaft mit 12 (!) Auswechselspielern angetreten waren, zur Hallensaison zwei Mannschaften melden. Die intensive Trainingsbeteiligung zahlt sich immer mehr aus und so konnte man sich von Turnier zu Turnier steigern. Mussten wir im ersten Turnier der Saison noch nur ein Unentschieden bei 5 Niederlagen über beide Mannschaften verteilt hinnehmen, konnten schon beim zweiten Turnier in eigener Halle die ersten zwei Siege eingefahren werden. Beim letzten Turnier vor der Weihnachtspause gab es sogar 5 Siege bei einem Unentschieden. Natürlich sind neben den Turniererfolgen auch große technische und vor allem taktische Fortschritte bei den Kids zu erkennen. Auch auf den großen Zusammenhalt innerhalb der Mannschaft sind wir als Trainer sehr stolz.

Wir hoffen, dass sich dieser Erfolg auch so fortsetzt. Im Frühjahr werden wir wohl den einen oder anderen altersbedingten Abgang zur C-Jugend verkraften müssen, doch wir sind zuversichtlich, dass auch weiterhin viele neue Gesichter ins Training kommen.

## A-Knaben und B-Knaben

Die A- und B-Knaben bedanken sich bei der Firma Josef Lotz aus Bockenheim für die neuen Sweat-Shirts. Anbei ein Foto der Jungs, die von Gerion Beudt und Celine Antmann trainiert werden.



**Jetzt anmelden!**

# Technik Hockey Akademie Ostern 2019 vom 25. bis 26.04.2019 in Frankfurt

2 Tage von jeweils 9-16 Uhr bei der **TGS Vorwärts 1874 Frankfurt** für €195,- inkl. Mittagessen und Hockey Akademie Shirt

30 Plätze für  
HockeyStars & Goalies von 8-11 Jahre  
25 Plätze für  
HockeyStars & Goalies von 12-16 Jahre

Trainer-Team:  
Feldhockey-Experten  
aus Bundesliga und National-  
mannschaft

Online-Anmeldung unter [www.hockeyakademie.de](http://www.hockeyakademie.de)  
Telefon: 040 - 21 00 69-11

Hockey Akademie ist eine Marke von Hockey Youthcamps UG (haftungsbeschränkt) • Innocentiistr. 11 • 20149 Hamburg

## Hockey Akademie und Gewinnspiel

Die Hockey Akademie kommt nach Ostern am 25. und 26.04. für zwei Tage zur TGS Vorwärts Frankfurt 1874 e.V. – und das mit Feldhockey-Experten aus der Bundesliga und der Nationalmannschaft. Mit im Gepäck viele individuelle Hockey-Technik-Einheiten wie argentinische Rückhand, 3-D Dribbling, Vor- & Rückhand Schlenzen, Ballmitnahme in der Bewegung, 1:1 Dribbling und viele individuell ausgelegte Torschuss-Übungen. Wir freuen uns auf Euch.

Wir verlosen 2 kostenfreie Plätze an Jugendspieler/innen unserer Hockeyabteilung. Teilnahme: Sende eine E-Mail an [hockey@vorwaerts-frankfurt.de](mailto:hockey@vorwaerts-frankfurt.de) mit einem Bild, das Dich beim Hockey in Aktion zeigt und einem Statement, weshalb du Hockey bei uns spielst.

Einsendeschluss ist der 28.02.2019

---

## Schiedsrichter und Internationales

Im Frühjahr werden wieder Ausbildungen zum Jugendschiedsrichter angeboten!

Wir sind stolz darauf, dass mehrere Schiedsrichter der TGS Vorwärts sogar in der Regionalliga, Bundesliga und International pfeifen. Tom Kohler, Lutz Horn, Marcos Pazos, Sven Muckelmann, Andreas Hatz gehören dazu. Mit Johannes Bernetz verfügen wir über einen der besten Deutschen Schiedsrichter, er pfeift nicht nur in der Bundesliga, Ende April geht es für ihn dann zu den Finals der World Series in Malaysia und im Juli die U 21 Europameisterschaft in Spanien. Florian Morla reist Mitte Februar als Schiedsrichter zum 2. Masters Indoor Hockey World Cup in Hongkong, dieses ist die Hallenhockeyweltmeisterschaft der Senioren.

Andreas Hatz und Gerrit Rothengatter, der Trainer unserer 1. Herren, haben sich als Spieler für die Ü50 qualifiziert und werden für Deutschland um den Weltmeistertitel spielen.

Viel zu früh und unerwartet hat uns nach kurzer, schwerer Krankheit

### **Barbara Slimani**

verlassen.

Geboren am 16.01.1967 – von uns gegangen am 22.11.2018.

Barbara war ein immer helfender, guter Geist in unserer Abteilung. Ihre Kinder waren viele Jahre bei uns aktiv, Barbara war ein fröhlicher Mensch, der immer anpackte und uns gut gelaunt bei Turnieren, an der Klappe, im „Bienenstich“ und vielen Gelegenheiten unterstützt hat.

Wir sind sehr traurig und werden immer warmherzig an Babsi zurückdenken.

---

# Kidz Playground Sportcamps in den Sommerferien

Standort: Frankfurt Rödelheim, Sportanlage mit Kunstrasenplatz der TGS Vorwärts Frankfurt 1874 e.V., Rebstöcker Weg 17, 60489 Frankfurt am Main

## Camp-Termine:

- 1. Ferien-Woche vom 01. bis 05. Juli 2019**
- 2. Ferien-Woche vom 08. bis 12. Juli 2019**
- 3. Ferien-Woche vom 15. bis 19. Juli 2019**
- 4. Ferien-Woche vom 22. bis 26. Juli 2019**
- 5. Ferien-Woche vom 29. Juli bis 02. August 2019**

## Sportarten:

Während der Camp-Woche lernt ihr abwechslungsreiche Spielformen der unterschiedlichsten Ballsportarten (z.B. Hockey, Tennis, Fußball, Streetball, Baseball, Tag-Rugby, Beach-Volleyball, Lacrosse...) spielerisch kennen – eine ideale Gelegenheit, in den Ferien neue Sportarten auszuprobieren. Vorkenntnisse sind prima, aber überhaupt nicht erforderlich.

## 5 bis 13jährige Kinder:

Für die Teilnahme an den kidz-playground fun & games camps 2019 sind alle Kinder berechtigt, die in den Jahren 2013 (sofern sie nach den Sommerferien 2019 in die 1. Klasse kommen) bis 2006 geboren sind.

## Betreuungszeiten:

Montag bis Freitag täglich ab 7:45 bis 17:30 Uhr

Die Bring- und Abholzeiten sind flexibel. Unser angeleitetes Programm startet um 9.00 Uhr morgens und endet i.d.R. gegen 16.00 Uhr am Nachmittag. Selbstverständlich können Sie Ihr Kind auch später bringen oder früher abholen – so wie es in Ihre persönliche Ferienplanung passt.

## Kosten:

185,00 €\* pro Kind und Woche (Montag bis Freitag)

\*lt. §4 Nr. 23 UStG von der Umsatzsteuer befreit.

## Darin enthaltene Leistungen:

- professionelle Betreuung durch qualifizierte Trainer und Übungsleiter
- Bereitstellung aller Sportgeräte
- gemeinsames abwechslungsreiches Mittagessen
- Verpflegung mit Getränken und mit Obst und Gemüse zwischendurch
- ein Camp-T-Shirt und eine Medaille für jedes Kind

**Anmeldung auf [www.kidz-playground.de](http://www.kidz-playground.de)**



# Ihr WerteSicherer Stefan Heinz VersicherungsBüro GmbH

Vielfältig      Transparent      Aus einer Hand

Gartenstraße 14, 65812 Bad Soden, Telefon 06196/520290

Homepage: [www.ihr-wertesicherer.de](http://www.ihr-wertesicherer.de)

E-Mail: [info@ihr-wertesicherer.de](mailto:info@ihr-wertesicherer.de)

## Wir für Sie in Rödelheim!

Zu unserem Angebot gehören unter anderem:



- Wunderschöne Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Dekorationen
- Pflanzenhaus
- Balkonpflanzen
- Kübelpflanzen
- Stilvolle Pflanzgefäße
- Grabgestaltung
- Grabpflege
- Dauergrabpflege
- Trauerhallendekoration
- Fleurop-Service

**DAUER  
GRAB  
PFLEGE**



**florist**  
**Meisterbetrieb**



**blumen  
ballenberger**

*... die Gärtner:in:innen im Grünen*

*Relfenberger Straße 73  
60488 Frankfurt am Main  
Telefon 069 / 97 65 12-0  
Telefax 069 / 97 65 12-44*

*Filiale: Radllostraße 6  
60489 Frankfurt am Main  
Telefon 069 / 78 80 33 72  
Telefax 069 / 78 80 33 73*

*Briefe: Postfach 94 03 12  
60461 Frankfurt am Main  
<http://www.ballenberger.de>  
eMail: [info@ballenberger.de](mailto:info@ballenberger.de)*



# Erfolgreicher Start in die Eiskunstlaufsaison 2019



Die Läuferinnen und Läufer der TGS Vorwärts starteten bereits Mitte Oktober in die Wettbewerbssaison. Sophie Chantal Cirin nahm sowohl am Ruhr Cup, der vom 13. bis 14. Oktober in Essen ausgetragen wurde, als auch am Westfalen Cup, der am 20. und 21. Oktober in Dortmund stattfand, teil. Beide Male konnte sie sich gut gegen ihre zahlreichen Konkurrentinnen in der Kategorie Nachwuchs Mädchen durchsetzen und den 6. bzw. 7. Platz belegen.

Eine Woche später stellten Nicole Bouialo und Jill Noll auf dem Graf Hugo Laufen im österreichischen Feldkirch in der Klasse Jugend 3 ihr Können unter Beweis und wurden mit dem 4. und 8. Platz belohnt.

Mitte November startete Liou Li auf dem Stuttgarter Eisemann Pokal und erlief sich bei den Neulingen Herren den 1. Platz. Am selben Wochenende fand in Erfurt vom 16. bis 17. November die Offene Thüringische Meisterschaft statt, auf der sich Sophie Chantal Cirin trotz starker Konkurrenz wiederum einen guten 6. Platz sichern konnte.

Ende November richtete der Eis- und Rollsportclub Diez zum dritten Mal den Diezer Lahn-Pokal aus. In den Gruppen Intermediate Novice und Adult Masters Damen nahmen für die TGS Vorwärts Rosalie Kresimon und Dilara Melissa Cankurt teil. Während Rosalie mit ihrer Kür den 4. Platz erreichte, konnte sich Dilara sogar über den 1. Platz freuen.

---

Am Nikolauswochenende vom 7. bis 8. Dezember fand traditionell der Joachim-Edel-Pokal in Bad Nauheim statt. In fast allen Kategorien wurde die TGS Vorwärts von ihren Läuferinnen und Läufern vertreten, die sich etliche Plätze auf dem Siebertreppchen sichern konnten.

Im Einzelnen wurden die folgenden Ergebnisse erzielt: Starter – Amelia Brzegowy 2. und Valeria Krenz 4. Platz; Fortgeschrittene I – Lorena Loconte 1. Platz; Fortgeschrittene II – Patrick Popa 1. und Arkadij Hepp 6. Platz; Freiläufer I – Lucie Kovarikova 5., Michelle Matakovic 6., Inga Maucher 12. und Nikolai Hepp 13. Platz; Freiläufer II – Sophie Mathiebe 1., Christin Matakovic 4., André Knöpfel 6. und Mia Palie 12. Platz; Figurenläufer I – Charlotte Nitz 2., Razalya Zanvelevich 3. und Jill Noll 5. Platz; Figurenläufer II – Nina Wächterhäuser 1., Alissa Wenzel 2. und Gielle Amalia Kvin 3. Platz; Kunstläufer I – Kristina Rajic 5. und Nicole Bouialo 8. Platz; Kunstläufer II – Marie Reigle 5., Lian Li 8. und Marie Häde 10. Platz; Anfänger – Marietta Aytekin 10. und Olivia Aytekin 11. Platz; Neulinge Damen – Rosalie Kresimon 9. und Janina Guevara Morales 11. Platz; Neulinge Herren – Liou Li 2. Platz; Jugend U 18 Damen – Liliana Guevara Morales 5. Platz; Junioren – Jaqueline Schmehl 1. Platz sowie Show Duo – Marietta und Olivia Aytekin 2. Platz.



Doch es gab nicht nur Wettkämpfe, auf denen man glänzen konnte. Anlässlich des 75-jährigen Bestehens der Eis-Show Holiday on Ice wurde die HOLIDAY ON ICE ACADEMY ins Leben gerufen.

Im Rahmen dieser Initiative zur Förderung des Eiskunstlaufnachwuchses erhielt Marie Reigle die wunderbare Chance, am 15. Dezember in Erfurt bei Holiday on Ice aufzutreten.



---

# Tischtennis



## 1. Mannschaft

### Die 1. backt kleinere Brötchen...

Nachdem die 1. Tischtennis-Herrenmannschaft der TGS Vorwärts in der abgelaufenen Saison 2017/2018 sich bis in ein vorsorgliches Relegationsspiel zum Aufstieg in die Bezirksklasse gespielt und dieses auch gewonnen hatte (am Ende wurde der Nichtaufstieg aus Mangel von freien Plätzen in der Bezirksklasse am grünen Tisch entschieden), war die Marschrichtung für die Männer um Kapitän Marcus für die neue Saison klar definiert: Diese Saison sollte definitiv der Aufstieg her...

Die erste Hälfte der neuen Spielzeit ist gespielt und es keimt die Erkenntnis, dass das selbst gesteckte Ziel in der aktuellen Saison wohl sehr schwer zu erreichen ist. Am Ende der Hinrunde belegte die 1. Herrenmannschaft zwar einen achtbaren 7. Platz in der 1. Gruppe der Kreisliga Ffm, wird jedoch mit der Vergabe der Aufstiegsplätze in dieser Saison nichts zu tun haben. Viele Verbandsspiele konnten aus beruflichen oder krankheitsbedingten Gründen nicht komplett bestritten werden, sodass auf Ersatz aus der 2. bzw. 3. Herrenmannschaft zurückgegriffen wurde. An dieser Stelle wieder ein großes Lob an alle unsere Ersatzspieler, die zusätzlich zu Ihren wöchentlichen Spielen in der Ersten aushelfen.

Allerdings scheint es, dass die Konkurrenz in dieser im Vergleich zu den abgelaufenen Saisons stärker aufgestellt ist und man sich auf dem Transfermarkt kräftig bedient hat...;-) Somit backen wir diesmal etwas kleinere Brötchen und orientieren uns eher nach unten als nach oben. Nach einem 9:5 Sieg im letzten Verbandsspiel gegen die Sportfreunde der TTC Nieder-Eschbach beträgt aktuell der Abstand auf einen Aufstiegsplatz 12 und auf einen Abstiegsplatz 8 Punkte. Somit steht man also „mittendrin“ und könnte sich damit auf einen relativ ruhigen Frühling freuen.

## 3. Mannschaft

Durchwachsen läuft die Saison der III. Mannschaft. Da die Stammelf des Öfteren „oben“ aushelfen muss, sind jetzt einige Neuankömmlinge nachgerückt. Leider hat auch Heinz-Kurt Vollbach gesundheitsbedingt seine Karriere beendet, so dass inzwischen eine komplett andere Mannschaft spielt als ursprünglich gemeldet wurde.

Mit 7 Einsätzen wird die Statistik von Helmut Affeldt angeführt. Mit jeweils 5 Einsätzen folgen Martin Störmer, Franck Grevet und Georg Scharnhorst. Hervorzuheben ist die gute Bilanz von Martin Störmer, der in seinem ersten aktiven Jahr in der Vorrunde ein Verhältnis von 7:4 aufweist. Insgesamt belegt die III. Mannschaft mit 5:11 Punkten einen hinteren Mittelfeldplatz.

Für die Rückrunde möchte man weiterhin die neuen Spieler heranzuführen und auch den einen oder anderen Erfolg vermelden.



---

## Schüler A

Bei unserem Spiel am 6. November gegen TV 1874 Bergen-Enkheim konnten nur unsere drei Tischtennishelden Alessandro, Sebastien und Leander antreten. Der Rest der Mannschaft war leider krank oder verhindert. Das Spiel ging knapp verloren und wir stehen nun auf dem 8. Tabellenplatz.

Durch einen 4:1 Sieg im Achtelfinale des Kreispokal hatte man sich für die Kreispokalrunde am 09.12.2018 in Oberrad qualifiziert. Hier musste man sich jedoch im Viertelfinale dem späteren Pokalsieger TSV Sachsenhausen mit 0:4 geschlagen geben. Für unsere Mannschaft spielten Alessandro, Mika und Leander.

Die Rückrunde wird zeigen, in welche Richtung es geht. Los ging es am 15.01. gegen die Vertretung von TSG Nordwest. Hier musste man sich knapp mit 4:6 geschlagen geben.



*Bei der Begrüßung unserer Gäste vor dem anstehenden Spiel:  
Leander, Mika, Sebastien und Alessandro.*



# Typisch deutsche Tugenden ???

Tja, was ist eigentlich eine „typisch deutsche“ Tugend?

Ehrlichkeit? Ausdauer und Beharrlichkeit? Sparsamkeit?

Zumindest die letztere findet hier zu Lande nach eigenen Beobachtungen breite Zustimmung: „Geiz ist geil“ – so brüllte es uns von meterhohen Plakaten einer Elektronikkaufhaus- Kette an – aber ist es das wirklich? Warum werden bei öffentlichen Ausschreibungen immer nur die Bieter mit der niedrigsten Angebotssumme berücksichtigt, und wo, bescheiden gefragt, bleibt der Sach- und Fachverstand?

In der Schweiz ist es bei „Vergabe öffentlicher Ausschreibungen“ üblich, den teuersten und den billigsten Anbieter auszusortieren und den Rest mit Sach- und Fachverstand zu bewerten. (...„der Teuerste will sich nur eine goldene Nase verdienen und der Billigste taugt eh nix“...)

Leider ist diese Praxis in Deutschland vom Gesetzgeber her verboten – bei öffentlichen Angeboten muss immer der „preiswerteste“ Bieter berücksichtigt werden – es erhält aber immer der billigste Bieter den Zuschlag. Einige Beispiele hierfür? Flughafen Berlin, Stuttgart 21, Auguste-Victoria- Schule... – die Reihe wäre sicherlich noch umfangreich zu ergänzen, beschränken wir uns aber mal auf die letzte Position der Aufzählung: Seit Freigabe der Sporthalle war diese drei Mal für jeweils mindestens ein halbes Jahr wegen „technischer Mängel“ für die Sportvereine gesperrt, das letzte Mal vom März 2018 bis Januar 2019 - wohlgemerkt nur für die Vereine, Schulsport konnte nach Angaben der Schule in dieser Zeit stattfinden. Die mangelhafte Trink- und Abwassertechnik der Halle bescherte nicht nur der Stadt einige unerwartete zusätzliche Kosten, sondern auch den Vereinen ein massives „Hallenproblem“ durch wegfallende Trainingszeiten, die leider nicht immer durch Nutzung anderer Sporthallen zu kompensieren waren: „...die Hall is halt die aanzichst fer Rollhockee...“, daran gab es kein Rütteln. So mussten alle Teams auf andere Vereine im Rhein- Main- Gebiet verteilt werden: U13 und U15 kamen in Darmstadt unter, U17 und Erwachsene in Gustavsburg – was für eine Fahrerei für alle Beteiligten und was für eine zusätzliche Schadstoff- Emission durch eigentlich unnötige Autofahrten! Sämtliche Versuche seitens des Vorstandes hatten keinen Erfolg. So traf sich eine ziemlich frustrierte Rollhockeyabteilung am 13.12.2018 zur Abteilungsversammlung und musste feststellen, dass bereits ein Viertel ihrer Mitglieder eine Kündigung vorgenommen hatte.

Doch ist denn die Sparsamkeit die einzige „deutsche Tugend“? Laut Anfangsaufstellung gehören auch Ausdauer und Beharrlichkeit dazu. Dieses zeigte sich in Form einer regen Diskussion während der Versammlung und den vielen Ideen: „...man könne ja auf der Freibahn trainieren, wenn man dort was sehen könnte...“ – was leider nicht zu

---

machen war, da der schon seit über einem Jahr angeforderte Baumschnitt zum „Befreien“ der Scheinwerfer bis heute leider immer noch nicht stattgefunden hat...

Andere schlugen vor, den Verein zu wechseln – was aber zur Folge hätte, dass man auch bei wieder zu benutzender Halle in Frankfurt dauerhaft nach Darmstadt oder Gustavsburg pendeln müsse.

Der Vorschlag, der die breiteste Zustimmung erhielt, kam von Frank Schmitt – dem Leser durch Verfassen einiger Chausseebeiträge bereits bestens bekannt. Er schlug vor, eine Unterschriftensammlung an die Stadt Frankfurt zu senden, und die Verantwortlichen dort so auf unsere Lage aufmerksam zu machen. Hierfür hatte er bereits Unterschriftenlisten in fünffacher Ausfertigung mitgebracht, die auch alle Anwesenden bereitwilligst unterzeichneten. Die Listen wurden dann am darauf folgenden Wochenende bearbeitet und an die Stadt geschickt.

Welche der getroffenen Maßnahmen nun den entscheidenden Einfluss auf die Wiedereröffnung der Sporthalle hatte, ist leider nicht ganz eindeutig nachzuvollziehen – es zeigt aber mal wieder, dass man mit „typisch deutschen Tugenden“ eigentlich ziemlich weit kommt, wenn man nur die richtige für sich herausfindet...

*Sven Wortmann*

---

# **V i k t o r   H e i n r i c h**

## **M e t z g e r e i**

Herstellung nach alter Familientradition

**Hausmacher - Wurstspezialitäten**  
**Party - und Plattenservice**  
**Grillspezialitäten**  
kalt und warm

**Winterstr.20 60489 Frankfurt - Rödelheim**  
**Telefon (069) 78 26 23 und Fax**

---



# Hey-Ho-Let´s Go!

Diese Worte sind seit Mitte September wieder regelmäßig an den Wochenenden in der Michael-Ende-Schule in Rödelheim zu hören, denn die Volleyballerinnen der TGS starteten erneut mit 2 Damen-Mannschaften in die Spielsaison 2018/19.

Beeindruckend, musste man doch nach Saisonende im Sommer die Abgänge von zahlreichen Spielerinnen, darunter nicht weniger als 4 Leistungsträgerinnen der Damen 1, kompensieren, welche zum Teil ihren sportlichen Weg in 3 bzw.4 Ligen höher gefunden haben. Auch bei Damen 2 mussten 6 Mädels ersetzt werden. Dies verdeutlicht einmal mehr die erfolgreiche Trainingsarbeit um Coach Tobias Viergutz.

Die entstandenen Lücken konnten wir mittels gezielter Anzeigen in diversen Sportportalen und Social-Media- Netzwerken füllen und neue Spielerinnen für uns gewinnen. Nach dem Aufstieg der Damen 1 in die Bezirksliga Ost und dem, in der Relegation, nur knapp verpassten Aufstieg der Damen 2 in die Kreisliga, standen die Ziele beider Mannschaften schon vor Saisonbeginn fest. Die Vorgabe für die 1. Damenmannschaft war ganz eindeutig: Klassenerhalt und eine gute Platzierung innerhalb der stark besetzten Bezirksliga-Ost. Die 2. Damenmannschaft setzte sich gleich zu Beginn deutlich höhere Ziele, denn diese Saison soll es endlich mit dem ersehnten Aufstieg in die Kreisliga klappen.





Mit diesen Voraussetzungen ging es in die neue Spielzeit, doch bevor es um Punkte und Sätze ging, absolvierte eine bunt gemischte Truppe aus Spielerinnen beider Teams ein gemeinsames Trainingslager im knapp 80 Kilometer entfernten Grünberg. Unter der Anleitung der beiden Trainer Tobias Viergutz und Robert Schindler wurden mehrere intensive Trainingseinheiten und ein abschließendes Testspiel gegen die Damen des USC Giessen 2 durchgeführt. Neben dem Sport kam natürlich auch die Geselligkeit nicht zu kurz. Zum Abschluss dieses Wochenendes fand am Sonntagnachmittag ein gemeinsames Teambuilding-Event im Escape Room Gießen statt.

Am 15.9.2018 sollte es aber dann richtig losgehen, und die Damen 1 starteten mit einem Heimspieltag in die Saison. Eine der Hauptaufgaben bestand darin, die neuen Spielerinnen in das Team zu integrieren und als Einheit aufzutreten. Nach anfänglichen Startschwierigkeiten sollte dies im Laufe dieses Spieltages immer besser funktionieren, sodass man mit einer Ausbeute von 5 Punkten die Gegner aus Römerstadt und Bad Soden nach Hause schicken konnte. Im weiteren Verlauf der Hinrunde mussten die Damen 1 mithilfe von Spielerinnen der 2. Damen einige Personalengpässe überwinden, um gegen gestandene Bezirksliga-Teams oft in immer neuen Konstellationen ihr Spiel machen. Erfolge gab es dennoch. Man konnte sowohl auswärts in Königstein mit viel Leidenschaft und Kampfgeist 2 Punkte entführen als auch das Heimspiel gegen den Mitaufsteiger Bommersheim 3 deutlich gewinnen. Leider war es den Damen 1 nicht gelungen, sich gegen die von vornherein als stark eingeschätzten Mannschaften der FTG, Bad Vilbel 3 und dem BOL-Absteiger Bommersheim 2 signifikant durchzusetzen. Nach dem letzten Heimspieltag am 24.11.2018 hatten die Mädels der Damen 1 acht Wochen Weihnachtspause bis zum nächsten Punktspiel bei den jungen Wilden der TG Bad Soden 5. Diese Zeit war wohl doch etwas zu lang, denn man verlor den Rückrundenauftritt gänzlich knapp mit 3:1. Bedenkt man, dass der 2. Satz 31:29 endete, kann man sich zumindest ein Bild davon machen, wie umkämpft dieses Spiel war. Der darauf

---

folgende Spieltag bei der dritten Vertretung des TV Bommersheim gestaltete sich bereits deutlich erfolgreicher, denn ein eindeutiges 3:0 stand hier zu Buche.

Die Saison geht natürlich noch weiter und endet erst am 23. März mit einem Heimspieltag gegen die Teams aus Bad Vilbel und Königstein. Natürlich hoffen wir alle, dass wir unser gestecktes Saisonziel erreichen und arbeiten weiter intensiv am Klassenerhalt. Erwähnenswert ist auf jeden Fall die unermüdliche Unterstützung und der Einsatz zahlreicher Spielerinnen der Damen 2 während der letzten Spieltage und die erfolgreiche Integration dieser Spielerinnen in das Team der Damen 1.

Die 2. Damenmannschaft kam etwas verspätet in die Saison, sollte doch der erste Spieltag eigentlich am Trainingslager-Wochenende stattfinden. Dies konnte man jedoch mit freundlicher Hilfe seitens des Verbandsverantwortlichen und der betreffenden Gegner verhindern und diesen Termin neu ansetzen. Aus diesem Grund starteten auch die Damen 2 mit einem Heimspieltag gegen die Teams von FTG Frankfurt 4 und TG Bad Soden 7 in die neue Saison 2018/19. Und sie starteten furios! Am Ende eines langen Tages hieß es 2 Siege und 6:0 Punkte für TGS Vorwärts Frankfurt. Da man einige Spiele weniger hatte als die anderen Mannschaften in der Liga, fanden sich die Mädels der Damen 2 trotz der beiden Siege „nur“ im unteren Bereich der Tabelle wieder.



---

Das sollte sich allerdings in den darauf folgenden Wochen ändern und Spiel für Spiel kämpften sie sich nach oben. Trotz der unglücklichen Niederlagen gegen TV Bommersheim 4 und SC Königstein 3 arbeiteten die Mädels hart im Training und zeigten in den Spielen viel Leidenschaft und Wille. Die Belohnung blieb nicht aus, denn mit Siegen über Angstgegner Goldstein und dem Nachwuchs der Eintracht aus Frankfurt konnte man ein deutliches Zeichen setzen. Der Spieltag gegen die Eintracht war Vorrunden-Ende und Rückrunden-Anfang zugleich, da man aufgrund der Spielverlegung aus dem August auf einen 3-er-Spieltag im Dezember ausweichen musste. Das kam den Damen 2 gerade recht, denn warum nur 3 Punkte mitnehmen, wenn 6 möglich sind? Das Spiel gegen Königstein zum Rückrudenauftritt (am gleichen Tag) gewannen die Mädels der 2. Damenmannschaft ebenso mit 3:1.

Der Grundstein war gelegt und die Winterpause wohlverdient. Im neuen Jahr ging es zeit- und ortsgleich mit den Damen 1 weiter in Bad Soden. Erfreulicherweise haben wir im Winter Zuwachs bekommen bzw. eine Wechselsperre endete, sodass wir im Januar gleich 3 neue Bienen im Team der Damen 2 begrüßen konnten. Eine dieser 3 neuen Spielerinnen konnte gegen Bad Soden ihre ersten Minuten im Dress der TGS absolvieren und integrierten sich gut. Das Spiel gegen den Sodener Nachwuchs war hart umkämpft, doch am Ende gewannen die Mädels der TGS verdient mit 3:0. Der darauffolgende Heimspieltag war ebenfalls sehr erfolgreich. Man konnte gegen Goldstein erneut gewinnen (3:0) und sich in aller Deutlichkeit für die Hinspielniederlage gegen TV Bommersheim 4 revanchieren (3:0). Der aktuelle Blick auf die Tabelle verheißt Gutes, denn die Damen 2 führen mit 4 Punkten Vorsprung die Liga an und haben nur ein Spiel mehr als der Zweite aus Königstein.

Jetzt heißt es kühlen Kopf bewahren, in den nächsten Wochen konzentriert arbeiten und nichts mehr anbrennen lassen und vielleicht klingt es dann nach dem letzten Auswärtsspiel bei der FTG so: **Hey-Ho-Let's Go to Kreisliga!**

### **Die nächsten Heimspiele in der MES Rödelheim sind am:**

03.03. um 12:30 Uhr für Damen 2

09.03. um 12:00 Uhr für Damen 1

23.03. um 15:00 Uhr für Damen 1 mit Saisonabschluss

An allen Spieltagen gibt es ein Buffet mit Kaffee und Kuchen, kleinen Snacks, Obst, frische warme Waffeln und vieles mehr... der Eintritt ist kostenlos wir freuen uns auf euch.

All unsere Berichte, Fotos, Videos und weitere Infos findet Ihr hier:  
**[www.facebook.com/pg/TGSVorwaertsFrankfurtVolleyball/posts/](https://www.facebook.com/pg/TGSVorwaertsFrankfurtVolleyball/posts/)**

# Geburtstage

<b>März 2019</b>	04.03.	Docter, Ingrid	75
	05.03.	Pohl, Hans-Georg	84
	06.03.	Schwarz, Robert	86
	10.03.	Oehne, Jürgen	71
	14.03.	Kilian, Heinz-Robert	70
	14.03.	Schomberg, Michael	65
	23.03.	Duhme, Heinz Gero	80
	24.03.	Schiesser, Gerhard	83
	24.03.	Volkmann, Karl-Heinz	70
	24.03.	Meyer, Ingo	60

<b>April 2019</b>	01.04.	Hatz, Andreas	50
	04.04.	Berg, Monika	70
	04.04.	Schickedanz, Rudolf	84
	06.04.	Docter, Hartmut	79
	06.04.	Schäfer, Inge	65
	07.04.	Kohaupt, Bernhard	74
	09.04.	Bauer, Erwin	94
	18.04.	Weiß, Uwe	65
	23.04.	Zellekens, Peter	71
	25.04.	Grzondziel, Walter	76
	27.04.	Muschol, Christel	72

<b>Mai 2019</b>	01.05.1969	Antmann, Martin	50
	01.05.1945	Hammerschmitt, Marianne	74
	03.05.1947	Striebel, Herbert	72
	05.05.1969	Eberbach, Claudia	50
	07.05.1938	Kreuzer, Werner	81
	09.05.1945	Blüchardt, Heli	74
	10.05.1954	Neustadt, Peter	65
	11.05.1959	Geck, Thomas	60
	16.05.1936	Cabanus, Johanna	83
	16.05.1938	Engel, Peter	81
	19.05.1938	Eifert Klaus	81
	21.05.1969	Kühne, Robert	50
	24.05.1946	Schneider, Hubert	73
	28.05.1930	Bluem, Alfred	89
	31.05.1941	Helmer, Anton	78
	31.05.1929	Eggensperger, Inge	90

Herzlichen Glückwunsch den vorstehend genannten und allen anderen Mitgliedern, die ihren Geburtstag oder ein anderes erfreuliches Fest feiern können.

## Termine • Termine • Termine • Termine • Termine

11. März 2019	Vereinsratssitzung
21. März 2019	JMV
07. Juni 2019	Sommer-Seniorentreff
09. Oktober 2019	Vereinsratssitzung
19. Oktober 2019	Jubilarenehrung
24. November 2019	Totenehrung



---

# Anschriften des Sportwarts und der Abteilungsleiter:

<b>SPORTWART</b>	Gerald Knake, Tel. 0151 4518085, sportwart@vorwaerts-frankfurt.de
<b>AIKIDO</b>	Dr. Gabriele Ollmann, Tel. 069 76753165, aikido@vorwaerts-frankfurt.de
<b>BADMINTON</b>	Hubert Noll, Tel. 069 362550, Risselsteinweg 63, 65931 Frankfurt, badminton@vorwaerts-frankfurt.de
<b>DART</b>	Simon Schmitt, Tel. 0177 7171244, dart@vorwaerts-frankfurt.de
<b>DIE GOLDENE ELF</b>	Holger Oehne, Tel. 069 95107687, Herborner Straße 66, 60439 Frankfurt, die-goldene-elf@vorwaerts-frankfurt.de
<b>GYMNASTIK u. TURNEN</b>	Ralf Schwabe, Tel. 0152 06298052, Kreuznacher Str. 51, 60486 Frankfurt, gymnastikundturnen@vorwaerts-frankfurt.de
<b>HOCKEY</b>	Andreas Hatz, Tel. 0172 6264444, hockey@vorwaerts-frankfurt.de
<b>ROLLHOCKEY</b>	Sven Wortmann, Tel. 0173 6555007, Niddagastr. 11, 60489 Frankfurt, rollhockey@vorwaerts-frankfurt.de
<b>ROLL-u. EISKUNSTLAUF</b>	Claudia Schmehl, Tel. 0178 4954164, rollundeiskunstlauf@vorwaerts-frankfurt.de
<b>TENNIS</b>	Michael Smolinna, Tel. 069 782581, An der Lühe 38, 60488 Frankfurt, tennis@vorwaerts-frankfurt.de
<b>TISCHTENNIS</b>	Stephan Dahm, Tel. 069 78997865, Lahnweg 3 65760 Eschborn, tischtennis@vorwaerts-frankfurt.de
<b>TRAMPOLIN</b>	Manuela Wehrle, trampolin@vorwaerts-frankfurt.de
<b>VOLLEYBALL</b>	Tobias Viergutz, 0176 18819999 volleyball@vorwaerts-frankfurt.de



**Turngesellschaft Vorwärts 1874 e.V. Frankfurt**  
**„Club an der Nidda“**

**Anschrift:** Postfach 940 287, 60460 Frankfurt am Main  
Sport- und Freizeitanlage / Büro: Rebstöcker Weg 17, 60489 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 785527, Telefax: 069 78800696

**www.vorwaerts-frankfurt.de • Mail: tgs@vorwaerts-frankfurt.de**

**Turnhalle:** Alexanderstr. 52 -54, 60489 Frankfurt am Main

**Bankverbindung:** Frankfurter Sparkasse, Konto 80416, BLZ 500 502 01  
IBAN: DE40 5005 0201 0000 0804 16, BIC: HELADEF1822

**Vorstand:** Peter Orzewski • Jörg Ollmann • Andrea Oehne  
Vereins-Nr. beim Landessportbund Hessen: 24 -166

**Beschwerdeausschuss:**  
H.-K. Vollbach, 0173/7192508 • H.-R. Kilian, 06007-2448 • S. Galluba, 0173/4707551

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der „Chaussee“ ist der

**15. April 2019**

Bitte haben Sie Verständnis, dass nur bis zu diesem Zeitpunkt eingehende, in digitaler Form vorliegende Manuskripte Berücksichtigung finden.

Manuskripte bitte senden an: [chaussee@vorwaerts-frankfurt.de](mailto:chaussee@vorwaerts-frankfurt.de)

Nur in Ausnahmefällen können Manuskripte in Schriftform berücksichtigt werden. Senden Sie diese bitte an:

Thomas Gratenaus, Josef-Wirmer-Straße 74, 60488 Frankfurt am Main.

*Die Schriftleitung*

**Impressum**

Titel:	„Die Chaussee“
Herausgeber:	TGS Vorwärts 1874 e.V. Frankfurt am Main
Anzeigenannahme:	Lorenz Franz
Manuskriptannahme:	Thomas Gratenaus
Layout/Satz/Gestaltung:	Stefan Galluba
Druck:	Schnelldruck Luise Pollinger
Redaktionsschluss:	15.01., 15.04., 15.07., 15.10.

**Hinweis: Der Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten!**

# pollinger druckerei

- **Offsetdruck**
- **Digital-Kopien**
- **Mailing-Service**
- **Buchbinder-Meisterbetrieb**
- **Weiterverarbeitung aller Art**

*Inh. Stephan Heiß  
Hausener Weg 112a  
60489 Frankfurt am Main  
Tel. 069/789 30 36  
Fax 069/78 60 36  
L.Pollinger@t-online.de*

**INHABER: CH. SELIG-PIGOT**

**RS Rödelsheimer & Schreinerei Selig-Pigot GmbH**  
Schlüsseldienst  
TÜRÖFFNUNGEN  
TRESORE & SCHLISSANLAGEN  
SCHLÜSSEL ALLER ART  
HAUSTÜREN FENSTER TÜREN  
ROLLÄDEN • GLASEREI • SPIEGEL

**Stahl-Sicherheitsgarnituren**  
**Briefkästen • Schließanlagen**  
**Panzerriegel-Schlösser**  
**Tür- und Fenstersicherungen**  
**Kassetten • Möbel- & Wandtresore**

**Wir fertigen Schlüssel aller Art -**  
**auch nach Code-Nummern**

**Wir öffnen Ihre Türen -**  
**sauber und schnell**

**Wir lösen Ihr spezielles**  
**„Einbruch-Absicherungs-Problem“**  
**durch Beratung vor Ort**

**Wir fertigen Türen aller Art -**  
**auch schall- und einbruchhemmende**  
**oder verstärken Ihre durch Aufdoppeln**

**Wir erstellen Holzdecken,**  
**bieten Reparaturverglasungen an**  
**und haben uns auf Verkleidungen sowie**  
**Fussböden legen bzw. ausbessern**  
**spezialisiert**

**Aber am liebsten „schreinert“ unser Meister**  
**nach Maß** und baut Ihnen - zusammen  
mit unseren Gesellen passend in die  
unmöglichsten Ecken Ihren Wunschschrank

**Rufen Sie uns doch mal an!**

**Assenheimer Strasse 20 • 60489 Frankfurt-Rödelheim**  
**Telefon: 069 - 9 78 47 50 • www.williselig.de • e-mail: info@williselig.de**

Postvertriebsstück  
D 33 73 F  
Gebühr bezahlt

TGS Vorwärts Ffm  
Postfach 940 287  
60460 Frankfurt am Main